



## II CONGRESO DE LENGUAS E INMIGRACIÓN

Palacio Euskalduna, Bilbao, 23 de mayo de 2008

IKUSPEGI - Observatorio Vasco de Inmigración y UNESCO Etxea tienen el placer de invitarle al II Congreso de Lenguas e Inmigración que tendrá lugar el 23 de mayo, en el Palacio Euskalduna de Bilbao. Durante su transcurso se dará a conocer el resultado de la investigación llevada a cabo por ambas instituciones sobre las lenguas de inmigración del País Vasco, mediante la que se ha identificado la presencia de, al menos, 100 lenguas en nuestro país.

Esperando contar con su presencia y agradeciéndole la confirmación anticipada, reciba nuestro cordial saludo.

Xabier Aierdi (IKUSPEGI), Belen Uranga (UNESCO Etxea)

### PROGRAMA

- 8.45 Recepción de participantes
- 9.00 Presentación institucional: **Roberto Marro**, Director de Inmigración del Gobierno Vasco, **Patxi Baztarrika**, Viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco e **Itziar Idiazabal**, Vicepresidenta de UNESCO Etxea y Directora de la Cátedra UNESCO sobre patrimonio lingüístico mundial de la UPV-EHU.
- 9.30 *Euskal Herriko immigrazio hizkuntzak aurkitzen*  
**Belen Uranga**, UNESCO Etxea; **Xabier Aierdi**, IKUSPEGI
- 10.30 *Dealing with new multilingualism in Europe: Educational responses to increasing linguistic diversity*  
**Guus Extra**, Universidad Van Tilburg (Holanda)
- 11.30 Descanso
- 12.00 *El Caballo de Troya de la cultura escolar. De quién, qué se dice y cómo en las instituciones escolares*  
**Jurjo Torres Santomé**, Universidad de A Coruña
- 13.00 *Immigrazioa Euskal Autonomi Erkidegoan: akulturazio teori psikosozialaren ikuspegitik*  
**Marijose Azurmendi**, UPV-EHU
- 14.00 Comida
- 15.30 *Mesa-redonda: Lenguas de inmigración y de acogida: experiencias de identidad*  
**Xabier Zabalo**, Fundación Ellacuría; **Latif Jatabi**, traductor y miembro de AZRAF;  
**Oana Tampanarius**, Presidenta de la Asociación Rumana Danubius
- 16.30 *Percepciones y actitudes de la población vasca y de la extranjera ante la diversidad cultural*  
**María Silvestre**, Decana de la Facultad Sociología de la Universidad de Deusto;  
**Jose Antonio Oleaga**, IKUSPEGI
- 17.30 *Accueil et intégration des jeunes d'origine étrangère en Suisse: quelle place pour une reconnaissance et une valorisation de la langue d'origine des élèves*  
**Michel Nicolet**, IRDP Suiza
- 18.30 *Estrategias de convivencia entre lenguas de inmigración y lenguas minorizadas*  
**Carne Junyent**, Grup d'Estudi de Llengües Amenazades de la Universidad de Barcelona
- Acto de cierre

UNESCO ETXEA, 94 427 64 32, info@unescoeh.org

IKUSPEGI, 94 601 82 75, info@ikuspegi.org





## HIZKUNTZAK ETA IMMIGRAZIOA II. KONGRESUA

Euskalduna Jauregia, Bilbon, 2008ko maiatzaren 23a

IKUSPEGI - Immigrazioaren Euskal Behatokiak eta UNESCO Etxeak datorren maiatzaren 23an, Bilboko Euskalduna Jauregian, ospatuko den Hizkuntzak eta Immigrazioa II. Kongresura atsegin handiz gonbidatzen zaitu. Bertan, bi erakundeok buruturiko ikerketaren emaitza eskainiko da, Euskal Herrian immigrazioaren ondorioz hitz egiten diren hizkuntzei buruzkoa, hain zuzen. Ikerketak erakutsi duenez, gure herrian, gutxienik, 100 hizkuntza hitz egiten dira.

Kongresuan elkar ikusiko dugulakoan, eta zure parte hartzearen baieztapena eskertuz, gure agurrik beroena igortzen dizugu.

Xabier Aierdi (IKUSPEGI), Belen Uranga (UNESCO Etxea)

### EGITARAUA

- 8.45 Parte hartzaileen harrera
- 9.00 Hitz instituzionala: **Roberto Marro**, Eusko Jaurlaritzako Immigrazio Zuzendaria, **Patxi Baztarrika**, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordea eta **Itziar Idiazabal**, UNESCO Etxeko Lehendakari ordea, EHU-UPVko Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO katedraren Zuzendaria.
- 9.30 *Euskal Herriko immigrazio hizkuntzak aurkitzen*  
**Belen Uranga**, UNESCO Etxea; **Xabier Aierdi**, IKUSPEGI
- 10.30 *Dealing with new multilingualism in Europe: Educational responses to increasing linguistic diversity*  
**Guus Extra**, Van Tilburg Unibertsitatea (Holanda)
- 11.30 Atsedena
- 12.00 *El Caballo de Troya de la cultura escolar. De quién, qué se dice y cómo en las instituciones escolares*  
**Jurjo Torres Santomé**, A Coruñaiko Unibertsitatea
- 13.00 *Immigrazioa Euskal Autonomi Erkidegoan: akulturazio teori psikosozialaren ikuspegitik*  
**Marijose Azurmendi**, UPV-EHU
- 14.00 Bazkaria
- 15.30 *Mahai-ingurua: Lenguas de inmigración y de acogida: experiencias de identidad*  
**Xabier Zabalo**, Ellacuria Elkarte; **Latif Jatabi**, itzultzailea eta AZRAFeko kidea; **Oana Tampanarius**, Danubius Elkarte Errumaniarreko lehendakaria
- 16.30 *Percepciones y actitudes de la población vasca y de la extranjera ante la diversidad cultural*  
**María Silvestre**, Deustuko Unibertsitateko Soziologia eta Politika Zientzien Fakultateko dekanoa;  
**Jose Antonio Oleaga**, IKUSPEGI
- 17.30 *Accueil et intégration des jeunes d'origine étrangère en Suisse: quelle place pour une reconnaissance et une valorisation de la langue d'origine des élèves*  
**Michel Nicolet**, IRDP Suitza
- 18.30 *Estrategias de convivencia entre lenguas de inmigración y lenguas minorizadas*  
**Carme Junyent**, Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades Bartzelonako Unibertsitatea  
Bukaera-ekitaldia

UNESCO ETXEA, 94 427 64 32, info@unescoeh.org

IKUSPEGI, 94 601 82 75, info@ikuspegi.org

